

## **Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi**

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Заседание РГКН  
Осло, 31 мая 2012

Ларш-Андерш Баэр  
Тина Санила-Айкио  
Бъярне Стуре-Якобсэн(скайп)  
Галина Артеева  
Валентина Совкина  
Лариса Чиркова

Татьяна Егорова (секретариат)  
Аньяд Кристин Салу (секретариат)  
Наталья Григорян (перевод)

Хейди Салми (Galdu)  
Дмитрий Бережков (Raipon)  
Альф Оге Хансен (МИД)

## **ПРОТОКОЛ**

**1/12 Утверждение созыва**

**2/12 Утверждение повестки дня**

**3/12 Утверждение протокола заседания в Киркенесе**

**4/12 Семинар коренных народов в Тромсе осень (10 Сентября 2012)**

**5/12 Ненецкий проект вещания**

**6/12 Конференция Союза Саамов в Мурманске**

**7/12 Языки коренных народов, какое состояние в каждом регионе**

**8/12 План Действий Коренных Народов 2013-2016**

**9/12 Семинар в Каутокейно Март 2013**

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07

## *Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi*

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



### **10/12 Другие вопросы**

### **11/12 Следующее заседание**

### **1/12 Утверждение созыва**

Решение: Созыв Одобрен.

### **2/12 Утверждение повестки дня**

Решение: Повестка дня одобрена. Пункт 5/12 будет рассмотрен в первую очередь.

### **3/12 Утверждение протокола заседания в Киркенесе**

Решение: Протокол одобрен.

### **4/12 Семинар коренных народов в Тромсе осень (10 Сентября 2012)**

Норвежский МИД, вместе с Ларш-Андершом Баер, разработали проект программы, который был представлен г-ном Ларш-Андершом Баер. Намерение состоит в том, чтобы провести очередное заседание РГКН 11 сентября в Тромсе.

Решение: Членам Рабочей Группы предоставить данные о добывающих компаниях до 10го июня. Норвежский МИД организует приглашения на Семинар для членов правительства, но что касается Коренного населения и добывающих компаний, норвежский МИД рассчитывает на Рабочую Группу. Внесено предложение включить Павла Суляндзига в качестве эксперта по взаимодействию с компаниями.

### **5/12 Ненецкий проект вещания**

Бъярне Стуре-Якобсен является руководителем проекта и предоставил новую информацию о проекте - Галина Артеева сообщила о возможном развитии со стороны российских партнеров.

Бъярне Стуре-Якобсен встречался с Леонидом Егимовым в Нарьян-Маре, который работает в медиа-компании ТРК. Они договорились о том, как должны быть распределены расходы между сторонами. 80 процентов финансирования Канада и Норвегия, 20 процентов будет поступать из России. СМИ Институт Коренных народов / Луис Карина и Вилл Карина (Канада) и Высшая школа Финнмарка являются партнерами.

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07

## **Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi**

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Канадцы внесли более 500 000 норвежских крон. Бюджет будет охватывать подготовку 10 журналистов. Они немного отстают от графика, но планируется начать обучение языку с осени. Если не будет проблем с финансированием, все должно быть готово в ноябре 2013 года. Два или три журналиста будут работать на ТРК и вещать на ненецком языке в НАО. Ненецкий Гуманитарный Колледж будет нанимать журналистов для работы на радио .

Министерство иностранных дел выделило 250 000 крон в проект. Первые 100 000 будут использованы в ноябре 2012 года, когда будет проведен первый семинар/мастер-класс журналистов в Нарьян –Маре. В феврале 2013 года должно быть выделено еще 100 000 крон на второй семинар. Оба семинара будут длиться неделю каждый. Второй семинар состоится в Каутокейно, во время кинофестиваля в апреле 2013 года, в сотрудничестве с радио NRK саами. Бьярне Стуре- Якобсен попросил упомянуть проект на встрече РГКН с представителем министерства иностранных дел, что было сделано.

Решение: Необходимо заключить договор между Бьярне Стуре-Якобсен и Баренцевом Секретариатом, который должна утвердить РГКН. Бьярне Стуре- Якобсен получает полномочия подписывать документы от лица РГКН. Деньги на проект будут направляться через Баренц Секретариат.

### **6/12 Конференция Союза Саамов в Мурманске**

Татьяна Егорова сообщила о планах.

Решение: Будет принято решение о том, кто будет участвовать в конференции от РГКН. Предложения будут вноситься в Тромсе на следующей встрече РГКН. Секретариат сделает рассылку повестки дня конференции как только она станет доступна.

### **7/12 Языки коренных народов, какое состояние в каждом регионе**

Дмитрий Бережков сделал доклад по этому вопросу.

Решение: Поставить в повестку дня вопрос о языках и начать общее обсуждение проблем коренных языков.

### **8/12 План Действий Коренных Народов 2013-2016**

Следующий шаг: мини версия и распечатка на 2х языках.

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07

## **Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi**

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Решение: Сделать краткую версию Плана Действий, которая будет более доступна для работы с ней. Отметить кто за что отвечает.

Сделать более компактный план мероприятий, основанный на плане действий коренных народов и обсудить его в Тромсе на заседании РГКН.

### **9/12 Семинар в Каутокейно Март 2013**

РГКН, вместе с коммуной Каутокейно и Норвежским Баренц-секретариатом будут проводить семинар по вопросам коренных народов, бизнеса и прав человека на неделе, предшествующей Норвежской Пасхе в 2013 году, в рамках 20-тилетия Баренцева сотрудничества. РГКН должна решить вопрос о контактном лице для этой работы, которое будет участвовать в планировании с вышеуказанными партнерами. Семинар планируется как продолжение конференции в Киркенес (февраль 2012 года) и семинара в Тромсе (сентябрь 2012 года). Мероприятие в Каутокейно также отметит старт для проекта сотрудничества между Каутокейно и Заполярного района / Ненецкий АО / Нарьян-Мар по оленеводству и культуре.

Решение: Секретариату просмотреть бюджет, найти дополнительное финансирование. Так как пока не составлен бюджет для проведения этого семинара предложено обсудить его на следующей встрече РГКН в Тромсе. Нужно решить какие темы будут на семинаре.

### **10/12 Другие вопросы**

Решение: Предложение издать буклете о рабочей группе.

### **11/12 Следующее заседание**

Решение: Предложено провести следующую встречу РГКН после Семинара в Тромсе, 11 сентября.

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07